

## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 147-2006, 15 March 2006

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Acupuncturists — Standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit

Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des acupuncteurs du Québec

WHEREAS, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order must, by regulation, prescribe standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purposes of issuing a permit or specialist's certificate, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des acupuncteurs du Québec made the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des acupuncteurs du Québec;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Code and subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order shall be transmitted to the Office des professions du Québec for examination; it shall be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 June 2005 with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments were received by the Office des professions du Québec following that publication;

WHEREAS in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has examined the Regulation and made its recommendation;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas and training for the issue of a permit by the Ordre des acupuncteurs du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

#### Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas or training for the issue of a permit by the Ordre des acupuncteurs du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. *c*)

#### DIVISION I GENERAL

**1.** The secretary of the Ordre des acupuncteurs du Québec must forward a copy of this Regulation to a candidate who, for the purpose of obtaining a permit from the Order, applies to have a diploma issued by an educational institution outside Québec or training recognized as equivalent.

**2.** In this Regulation,

(1) “diploma equivalence” means recognition by the Bureau of the Order, in accordance with subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), that a diploma awarded by an educational institution outside Québec certifies that the candidate's level of knowledge and skills is equivalent to the level attained by the holder of a diploma, recognized by a regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Code, giving access to the permit issued by the Order;

(2) “training equivalence” means recognition by the Bureau of the Order, in accordance with subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Code, that a candidate's training has enabled the candidate to attain a

level of knowledge and skills equivalent to the level attained by the holder of a diploma, recognized by a regulation of the Government made under the first paragraph of section 184 of the Code, giving access to the permit issued by the Order.

### **DIVISION II** STANDARDS FOR A DIPLOMA EQUIVALENCE

**3.** A candidate is granted a diploma equivalence if the diploma was obtained on completion of studies equivalent to at least 2,640 hours of study at the college level, including 1,980 hours of training specific to the field of acupuncture, apportioned as follows:

(1) at least 510 hours in subjects dealing with anatomy, surface anatomy, physiology, pathology, microbiology, hygiene and asepsis, first aid and clinical assessment;

(2) at least 885 theory and laboratory hours in subjects dealing with the clinical assessment of the energetic state of a person according to the traditional oriental method, including:

(a) at least 240 hours on the basic theories of the traditional oriental method including thought processes, concepts, vocabulary, functioning, physiology and etiopathology;

(b) at least 150 hours on the meridians and acupuncture points, including the fundamentals of palpation;

(c) at least 90 hours in instrument handling techniques;

(d) at least 285 hours on clinical assessment of the energetic state of a person according to the traditional oriental method;

(e) at least 45 hours in communication and support assistance; and

(f) at least 75 hours in treatment methods and semiology;

(3) at least 90 hours on the aspects of practising acupuncture in Québec and on managing an acupuncture office; and

(4) at least 480 hours of clinical training.

**4.** Despite section 3, where the diploma in respect of which an application for equivalence has been filed was issued 3 years or more before the application and the knowledge to which the candidate attests no longer corresponds to the knowledge currently being taught, having regard to the developments in the profession, the candidate is granted a training equivalence pursuant to

section 5 only if the candidate has attained the required level of knowledge and skills since being awarded the diploma.

### **DIVISION III** STANDARDS FOR TRAINING EQUIVALENCE

**5.** A candidate is granted a training equivalence if the candidate demonstrates a level of knowledge and skills equivalent to the level of the holder of a diploma, recognized by a regulation of the Government made under section 184 of the Code, giving access to the permit issued by the Order.

In assessing the training equivalence of a candidate, the Bureau must take into account the following factors:

(1) total years of education;

(2) diplomas obtained in relevant or related fields;

(3) the type of courses taken, course content and marks obtained;

(4) training periods and other learning activities completed; and

(5) the type and length of relevant clinical experience.

### **DIVISION IV** DIPLOMA OR TRAINING EQUIVALENCE RECOGNITION PROCEDURE

**6.** A candidate wishing to have a diploma or training equivalence recognized must provide the secretary with the following documents, together with the fees for the examination of the application required under paragraph 8 of section 86.0.1 of the Code:

(1) a certified true copy of all diplomas held;

(2) his or her academic record, with a detailed description of the courses taken, the number of hours for each course and the marks obtained;

(3) where applicable, a document attesting to relevant clinical experience; and

(4) where applicable, a document attesting to participation in training periods and other training activities.

Documents written in a language other than French or English that are submitted in support of an application for equivalence must be accompanied by a French or English translation certified by the translator.

**7.** A committee set up for the purpose by the Bureau is to examine the applications for diploma or training equivalence and make the appropriate recommendations to the Bureau.

In order to make an appropriate recommendation, the committee may require the applicant to come to an interview, to pass an examination or to complete a training period, or to do all of those.

**8.** At its first meeting following receipt of a recommendation referred to in section 9, the Bureau must decide whether to

(1) recognize the candidate's diploma or training equivalence;

(2) recognize the candidate's training equivalence in part; or

(3) refuse to recognize the candidate's diploma or training equivalence.

The Bureau must inform the candidate of its decision by registered mail within 30 days of its decision.

If the Bureau refuses to recognize the diploma or training equivalence or recognizes the training equivalence in part, the Bureau must at the same time inform the candidate in writing of any programs of study, additional training, training periods or examinations that the candidate could successfully complete within the time it specifies to enable the candidate to be granted a training equivalence.

**9.** A candidate who is informed of the Bureau's decision to refuse to recognize the diploma or training equivalence applied for or to recognize the training equivalence in part may apply to the Bureau for a review, provided the candidate applies to the secretary in writing within 30 days of receiving the decision.

The Bureau must examine the application for review at the first regular meeting following its receipt and, before disposing of the application, allow the candidate to present observations.

A candidate who wishes to present observations must inform the secretary at least five days before the date set for the meeting. The candidate may, however, submit written observations at any time before the date set for the meeting.

The decision of the Bureau is final and must be sent to the candidate by registered mail within 30 days of the date on which it is made.

**10.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

7504

Gouvernement du Québec

## **O.C. 150-2006, 15 March 2006**

Mining Act  
(R.S.Q., c. M-13.1)

### **Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine — Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine

WHEREAS, under paragraphs 1, 14 and 26.2 of section 306 and sections 306.1 and 313.3 of the Mining Act (R.S.Q., c. M-13.1), the Government may, by regulation, prescribe standards pertaining to mineral substances other than petroleum, natural gas and brine;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine by Order in Council 1042-2000 dated 30 August 2000, amended by Orders in Council 1336-2000 dated 15 November 2000 and 74-2005 dated 2 February 2005;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 November 2005, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Minister of Natural Resources and Wildlife did not receive any comments following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife: